

(d) Two or more conferences.

For the purposes of this chapter the term "party" means the original parties to the dispute as well as third parties which have joined the proceedings in accordance with (a) of article 34.

2. Disputes between shipping lines of the same flag, as well as those between organizations belonging to the same country, shall be settled within the framework of the national jurisdiction of that country, unless this creates serious difficulties in the fulfilment of the provisions of this Code.

3. The parties to a dispute shall first attempt to settle it by an exchange of views or direct negotiations with the intention of finding a mutually satisfactory solution.

4. Disputes between the parties referred to in article 23, paragraph 1 relating to:

(a) Refusal of admission of a national shipping line to a conference serving the foreign trade of the country of that shipping line;

(b) Refusal of admission of a third-country shipping line to a conference;

(c) Expulsion from a conference;

(d) Inconsistency of a conference agreement with this Code;

(e) A general freight-rate increase;

(f) Surcharges;

(g) changes in freight rates or the imposition of a currency adjustment factor due to exchange rate changes;

(h) Participation in trade; and

(i) The form and terms of proposed loyalty arrangements which have not been resolved through an exchange of views or direct negotiations shall, at the request of any of the parties to the dispute, be referred to international mandatory conciliation in accordance with the provisions of this chapter.

Article 24

1. The conciliation procedure is initiated at the request of one of the parties to the dispute.

2. The request shall be made:

(a) In disputes relating to membership of conferences: not later than 60 days from the date of receipt by the applicant of the conference decision, including the reasons there-

d. to eller flere konferenceer.

I nærværende kapitel betyder ordet »part« tvistens oprindelige parter samt tredieparter, som er indtrådt i sagen i medfør af art. 34, pkt. a.

2. Tvister mellem linier under samme flag og mellem organisationer fra samme land skal bilægges inden for rammerne af det pågældende lands nationale retsvæsen, med mindre dette skaber alvorlige vanskeligheder med hensyn til opfyldelse af kodeks bestemmelser.

3. Parterne i en tvist skal først søge at bilægge denne ved at udveksle synspunkter eller ved direkte forhandlinger med det formål at finde en gensidig tilfredsstillende løsning.

4. Tvister mellem de i art. 23, stk. 1, nævnte parter som angår:

a. afvisning af en national linies ansøgning om optagelse i en konference, der betjener den pågældende linies hjemlands udenrigshandel;

b. afvisning af en tredielandslinies ansøgning om optagelse i en konference;

c. eksklusion fra en konference;

d. uoverensstemmelse mellem en konferencetaftale og denne kodeks;

e. en almindelig forhøjelse af fragtraterne;

f. fragttillæg;

g. fragtrateændringer eller indførelse af en valutareguleringsfaktor på grund af valutakursændringer;

h. markedsdeling; og

i. foreslåede loyalitetsordningers form og indhold, som ikke er blevet løst ved en udveksling af synspunkter eller ved direkte forhandlinger, skal efter anmodning fra en af tvistens parter henvises til international tvungen mægling i henhold til bestemmelserne i nærværende kapitel.

Artikel 24

1. Mæglingsproceduren indledes på begæring af en af tvistens parter.

2. Begæringen skal fremsættes:

a. i tvister vedrørende medlemskab af konferencer: senest 60 dage fra ansøgerens modtagelse af konferencens afgørelse, indeholdende konferencens begrundelse for denne